

Monteringsanvisning

devitemp 103, 103T, 303, 303T, 106, 106T, 109, 109T

devitemp 110, 110T, 115, 115T, 118, 118T, 121, 121T

DK	Varmeblæseserie
-----------	------------------------

N	Varmevifter
----------	--------------------

S	Värme äkter
----------	--------------------

FI	Lämpöpuhallinsarja
-----------	---------------------------

GB	Fan Heaters
-----------	--------------------

D	Heizlüfterserie
----------	------------------------

PL	Nagrzewnice nadmuchowe
-----------	-------------------------------

LV	Elektriskie siltumventilatori
-----------	--------------------------------------

SK	Teplovzdušné ventilátory
-----------	---------------------------------

CZ	Teplovzdušné ventilátory
-----------	---------------------------------

BG	Вентилатори с електрически нагрев
-----------	-----------------------------------

Ulvehavevej 61
DK-7100 Vejle
Tlf. +45 75 85 85 85
Fax +45 75 85 71 10

DEVITM 

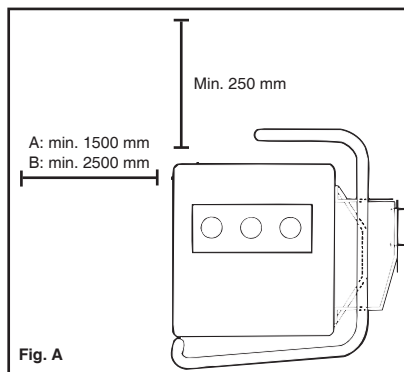


Fig. A:
 Afstand ved vægmontage
 Avstånd vid väggmontage
 Etäisyydet seinäkiinnityksessä
 Distance at wall mounting
 Abstand bei Wandmontage
 Odległości od ścian i sufitu w przypadku montażu na ścianie
 Droūības attālumi montāžai uz sienas
 000, 0 – 0000000000 00 000000 00000000

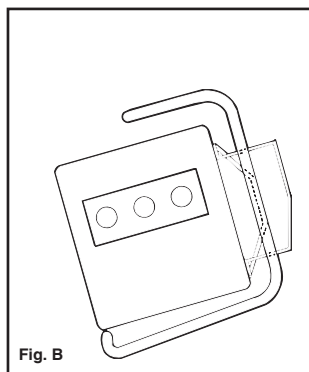


Fig. B:
 15° vægmontage
 15° väggmontage
 15° seinäkiinnitys
 15° wall mounting
 15° Wandmontage
 Montaż na ścianie - 15° pochylenie w dół
 Montāža uz sienas 15° leņķī
 000 B 15 ° 000000 00000000

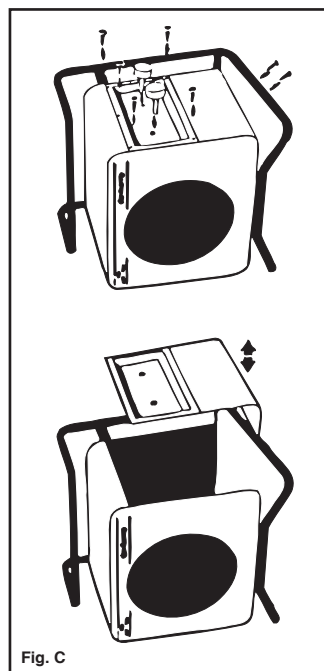
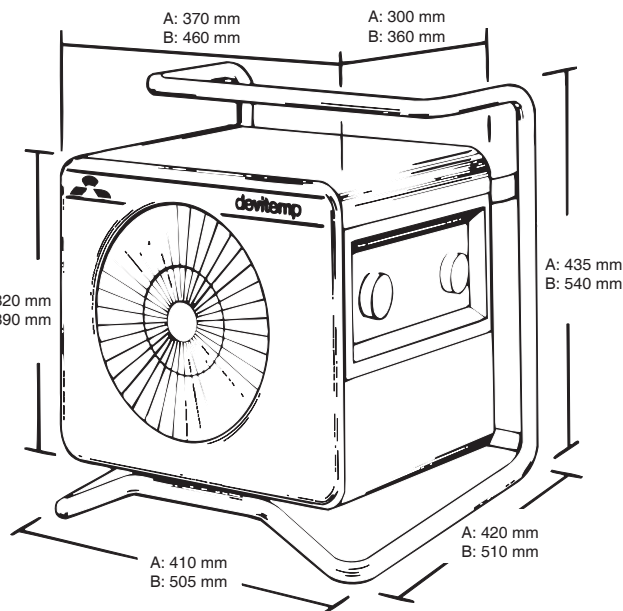
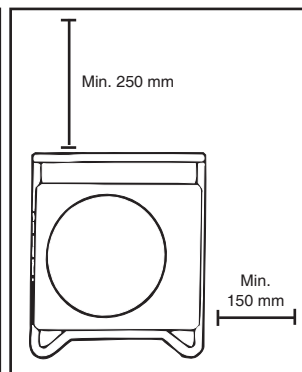


Fig. C:
 Demontage af låg
 Demontering av lock
 Kannen irroitus
 Disassembly
 Abmontage
 Zdjęcie obudowy
 Korpusa izjauklāšana
 000 0 – 000000000000

devitemp 103, 103T, 106, 106T, 303, 303T (A)

Varmedblæserne er velegnet til både stationær og transportabel brug. Blæserne er stænktsætte. De tåler at blive brugt i tørre såvel som fugtige rum.

devitemp 110, 110T, 115, 115T, 118, 118T, 121, 121T (B)

Varmedblæserne kan enten anvendes transportabelt eller monteres stationært i en højde på minimum 1,8 m. **devitemp 121-121T må dog udelukkende anvendes stationært og monteres i en højde på mindst 1,8 m.** Blæserne er stænktsætte. De kan anvendes i såvel tørre som fugtige rum.

NB: Se figur C for demontering af låg.

Fast montering (stationær)

Varmedblæseren kan monteres vandret eller med en hældning på 15° nedad.

1. Monteringsbøjlerne skrues på huset med 4 skruer. De to mellem-lagsskiver monteres mellem huset og rørstativet (ved nederste hul).
2. Mærk de nødvendige huller op. Bor de 4 huller for montering af bøjlerne på væggen. Anvend M8 skruer.
3. Varmedblæseren hænges op i de øverste skruer, hvorefter de nederste skruer skrues fast.

Brug af devitemp

Signaturforklaring

 Off/slukket

 Blæser on/tændt

 Halv blæser- og halv varmeeffekt

 Fuld blæser- og halv varmeeffekt

 Fuld blæser- og fuld varmeeffekt

devitemp varmedblæsere er vedligeholdelsesfrie, dog anbefales det at blæse varmedblæseren fri for støv med trykluft efter længere tids brug og efter brug i rum med meget støv.

El-installation

Installationen skal foretages med en erpolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm pr. pol. Fast installation skal altid udføres af en autoriseret el-installatør i overensstemmelse med de gældende bestemmelser. El-installatøren alene kender de gældende bestemmelser. Tilslutningssklemmerne er tilgængelige ved at fjerne sidelåget. Se fig. C.

Overhedningssikring

Varmedblæseren er forsynet med en overhedningssikring. Denne kobler varmedblæseren ud ved tildækning under brug eller i tilfælde af motorsvigt. Hvis varmedblæseren ved genindkobling ikke virker, må der tilkaldes en fagmand.

Advarsel

Dele af huset bliver varme under drift. Varmedblæseren må ikke installeres umiddelbart under et vægstik.

Opstil ikke varmedblæseren i nærheden af badekar, bruchénicher, håndvaske eller svømmebassiner. I forbindelse med stationære varmedblæsere, der evt. anvendes i et badeværelse, skal varmedblæseren installeres på en sådan måde, at afbryder og andre indstillingsdele ikke er inden for rækkevidde fra badekar eller bruseniche. Varmedblæseren opstilles således, at brændbare genstande ikke antændes. De heri angivne afstande skal i denne forbindelse betragtes som minimumsafstande. Varmedblæseren må ikke tildækkes under brug.

Timer

For at sikre at timeren er tilkoblet, skal den først trækkes helt op og derefter indstilles på det ønskede tidspunkt.

NO Varmevifter

devitemp 103, 103T, 106, 106T, 303, 303T (A)

Varmeviftene er godt egnet til både stasjonær og transportabel bruk. Viftene er sprutsikre, og kan brukes i både tørre og fuktige rom.

devitemp 110, 110T, 115, 115T, 118, 118T, 121, 121T (B)

Varmeviftene kan brukes transportabelt eller monteres stasjonært i en høyde på 1,8 m.

devitemp 121-121T må kun brukes stasjonært og monteres i en høyde på minst 1,8 m. Viftene er sprutsikre, og kan brukes i både tørre og fuktige rom.

NB: Se figur C ved demontering av huset.

Fast montering (stasjonær)

1. Skru monteringsbøylene på viftehuset med 4 skruer. Mellomlagsskivene legges mellom huset og rørstativet (ved nederste hull).
2. Merk opp og bor de 4 hullene til monteringen av bøylene på veggen. Bruk M8 skruer.
3. Heng varmegraften opp i de øverste skruene og skru fast de nederste skruene

Bruk av devitemp

Innstilling:



Av



Vifte på



Halv vifte- og halv varmeeffekt



Hel vifte- og halv varmeeffekt



Hel vifte- og hel varmeeffekt

devitemp varmegrafter er vedlikeholdsfrie, men etter lengre tids bruk eller ved bruk i områder med mye støv, anbefales det å blåse varmegraften fri for støv med trykkluft.

El-installasjon

Installasjonen skal foretas med en erpolet bryter med kontaktavstand min. 3 mm pr. pol. Installasjonen skal foretas av autorisert elektroinstallatør i overensstemmelse med de til enhver tid gjeldende forskriftene. Kun elektroinstallatøren kjenner de gjeldende bestemmelsene.

Tilkoplingsklemmene blir tilgjengelige ved å fjerne skruene og knappene på høyre side.

Overopphetingssikring

Varmeviftene er forsynt med sikring for overoppheting. Denne kopler ut varmegraften ved viftestopp eller ved eventuell tildekking. Hvis varmegraften ikke virker ved gjeninnkopling må det hentes inn faghjelp.

Advarsel

Deler av huset blir varme under drift.

Varmeviftens må ikke plasseres umiddelbart under en veggkontakt.

Varmeviftens må ikke settes i nærheten av badekar, dusj, håndvasker eller svømmebasseng. Varmeviftens må ikke stilles slik at brennbare konstruksjoner og gjenstander antennes. De angitte avstandene er å betrakte som minimumsavstander. Varmeviftens må ikke dekkes til under bruk.

Timer

For å sikre at timeren er tilkoplest skal den trekkes helt opp, for så å innstilles på det ønskede tidspunktet (antall timer til innkopling).

SE Värme äktar

devitemp 103, 103T, 106, 106T, 303, 303T (A)

Värme äktarna är lämpade för både mobilt och stationärt bruk. Fläktarna är vattenskyddade. De tål att användas i både torra och fuktiga rum.

devitemp 110, 110T, 115, 115T, 118, 118T, 121, 121T (B)

Värme äktarna kan antingen användas mobilt eller stationärt på en höjd av 1,8 m.

devitemp 121-121T får dock uteslutande användas stationärt och monteras på en höjd av minst 1,8 m. Fläktarna är vattenskyddade. De kan användas i både torra och fuktiga rum.

OBS! Vid demontering av äkthuset, se figur C.

Fast montering (stationär)

Värme äkten kan monteras vågrät eller med en lutning på 15° nedåt.

1. Monteringsbyglarna skruvas fast i ätkåpan med 4 skruvar. De två mellanläggsskivorna monteras mellan huset och rörstativet (vid nedersta hålet).
2. Märk ut de erforderliga hålen. Borra de fyra hålen för montering av byglarna på väggen. Använd M8-bultar.
3. Värme äkten monteras först med de översta bultarna, därefter monteras de nedersta bultarna.

Användning av devitemp

Teckenförklaring:

○ Från

⊗ Fläkt

☐ Halv äkteffekt och halv värmeeffekt

☐ Full äkteffekt och halv värmeeffekt

☐ Full äkteffekt och full värmeeffekt

devitemp värme äkten är underhållsfria. Dock kan det vara nödvändigt att blåsa ren den från damm med tryckluft eller att dammsuga den efter längre tids användning.

El-installation

Installationen skall utföras med en erpolig brytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm per pol. Fast installation skall alltid utföras av en auktoriserad elinstallatör enligt gällande bestämmelser. Endast elinstallatören känner de gällande bestämmelser, Anslutningsdonen blir tillgängliga genom att avlägsna knappar och plåten i höger sida.

Överhettningssäkring

Värme äkten är försedd med ett överhettningsskydd, som kopplar bort värme äkten vid övertäckning vid användningen eller vid motorstörningar. Om värme äkten vid återställning av överhettningsskyddet inte fungerar, kontakta då en fackman.

Varning

Delar av äkthuset blir varma vid drift. Värme äkten får inte installeras omedelbart under ett vägguttag.

Placera inte värme äkten i närheten av badkar, duschkabiner, tvättställ eller simbassänger. Vid montering av stationära värme äktar i t.ex. ett badrum skall värme äkten installeras så att brytare och andra manöverorgan inte är inom räckhåll från badkar eller duschkabin.

Värme äkten skall monteras så att den inte kommer i närheten av brännbart material. Värme äkten får inte täckas över vid drift.

Timer

För att vara helt säker på att timern är inkopplad skall den först vridas fram helt och därefter tillbaka till önskad tid.

FI Lämpöpuhaltimet

devitemp 103, 103T, 106, 106T, 303, 303T (A)

Lämpöpuhaltimia voidaan käyttää sekä kiinteästi asennettuina että siirrettävinä. Ne ovat roiskevesisuojujattuja, joten ne seveltuva sekä kosteisiin että kuiviin tiloihin.

devitemp 110, 110T, 115, 115T, 118, 118T, 121, 121T (B)

Lämpöpuhaltimia voidaan käyttää siirrettävinä tai kiinteästi asennettuina 1,8 m korkeudella. **devitemp 121-121T lämpöpuhaltimia saa kuitenkin vain käyttää kiinteästi asennettuina ja vähintään 1,8 m korkeudella.** Puhaltimet ovat roiskevesisuojujattuja. Niitä voidaan käyttää sekä kuivissa että kosteissa tiloissa.

HUOM: Kannen irroitus tapahtuu kuvan C mukaisesti.

Kiinteä asennus

Lämpöpuhallin voidaan asentaa seinään joko vaakasuoraan tai 15° kulmann alaspäin kalistettuna.

1. Seinäkannattimet kiinnitetään puhaltimen neljällä ruuvilla. Asenna kaksi välilevyä puhaltimen rungon ja putkikehyksen väliin.
2. Merkitse seinään tarpeelliset reikien kohdat. Pora reiät seinään seinäkannattimia varten. Käytä M8-pultteja.
3. Kiinnitä ensin lämpöpuhaltimen ylemmemmät kiinnityspultit, tämän jälkeen kiinnitä alemmat putit.

devitemp lämpöpuhaltimen käyttö

Merkkien selitys:



Virta pois



Puhallin päällä



Puhallus ja lämmitys puoliteholla



Puhallus täysillä ja lämmitys puoliteholla



Puhallus ja lämmitysteho täysillä

devitemp lämpöpuhaltimet ovat huoltovapaita. Pitkäaikaisen käytön jälkeen on devitemp hyvä puhdistaa pölystä paineilmalla tai pölynimurilla.

Sähköasennus

KytKentä on tehävä moitinapaiseen kytkimeen vähintään 3 mm:n katkaisuvälillä. Kiinteän sähköasennuksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja voimassa olevien määräysten mukaisesti. Vain sähköasentaja tuntee voimassa olevat määräykset. KytKentäliittimet sijaitsevat oikealla kannen alla. Poista napit ja kansi.

Ylikuumenemissuoja

Puhaltimessa on ylikuumenemissuoja. Se estää ylikuumenemisen, mikäli laite tahattomasti peitetään tai jos puhaltimen moottori vikaantuu. Jos laite ei käynnisty ylikuumenemissuojan lauettua, kutsu ammattimies paikalle.

Varoitus

Puhaltimen kansi kuumenee käytön aikana. Puhallinta ei saa asentaa välittömästi pistorasian alapuolelle.

Älä asenna lämpöpuhallinta kylpyammeen, suihkutilan, käsienpesualtaan tai uimaaltaan läheisyyteen. Asennettaessa puhallin kiinteästi esim. kylpyhuoneeseen on varmistava siitä, että katkaisijaa tai muita säätöjä ei pystytä koskettamaan kylpyammeesta tai suihkutilasta. Puhaltimen sijoittamisessa on huomioitava riittävät etäisyydet palavista materiaaleista. Lämpöpuhallinta ei saa peittää käytön aikana.

Ajastin

Ajastimen toiminnan varmistamiseksi on ajastin ensin kytkettävä maksimiasentoon, jonka jälkeen toivottuun ajankohtaan.

GB Fan Heaters

devitemp 103, 103T, 106, 106T, 303, 303T (A)

These fan heaters are suitable for fixed and portable use. The heaters are splash proof and can be used in dry and humid rooms.

devitemp 110, 110T, 115, 115T, 118, 118T, 121, 121T (B)

devitemp fan heaters are suitable for portable use or can be installed permanently at a height of at least 1.8 metres. **However, devitemp 121-121T must only be used as fixed fan heater and installed at a height of at least 1.8 metres.**

The heaters are splash proof and can be used in dry and humid rooms.

NB: See fig. C for disassembly of the housing.

Permanent Installation (fixed)

The heater can be installed horizontally or at a downward gradient of 15°.

1. The fixings are attached to the housing by use of 4 screws. The two spacing washers are placed between the housing and tubular fram (in the bottom hole).
2. Mark the hole positions. Drill out 4 holes to attach the fixing to the wall. Use M8 screws.
3. Now fix the heater in the top screws and attach the bottom screws.

Use of devitemp

List of signs



Off



Fan on



Half fan and half heat



Full fan and half heat



Full fan and full heat

devitemp fan heaters require no maintenance. However, it is recommended to clean the fan heater of dust by means of compressed air after long time of use or after use in dusty rooms.

Electrical Installation

Installation must be carried out with a multipoled contact breaker with a contact space measuring at least 3 mm per pole. Permanent installation must always be performed by an authorised electrician in accordance with current regulations. Only the electrician has knowledge of current regulations. The terminals are accessible if the screws and the plate on the right side are removed.

Overheating Protection

The fan heaters have a safety cutout which disconnects the supply if the motor fails or if overheating occurs. If the fan heater does not start after re-connection you should contact an electrician.

Warning

Parts of the fan housing become hot during use. The fan heater must not be installed beneath electrical switches and sockets.

Do not use the fan heater near bath tubs, cabinet showers, wash basins or swimming pools. Concerning use of fixed fan heaters which may be used in bathrooms, the fan heater must be installed thus power switch and other controls cannot be reached from the bath tub or cabinet shower. The fan heaters must not be placed near inflammable objects. The distances are min. distances. The fan heater must not be covered during use because of fire risk.

Timer

To set time delay rotate the knob clockwise and then turn back anticlockwise to required setting.

D Heizlüfterserie

devitemp 103, 103T, 106, 106T, 303, 303T (A)

Die Heizlüfter sind für den stationären und transportablen Betrieb geeignet. Die Geräte sind spritzwassergeschützt. Sie können in trockenen und feuchten Räumen benutzt werden.

devitemp 110, 110T, 115, 115T, 118, 118T, 121, 121T (B)

Diese Heizlüfter sind wahlweise für den transportablen Gebrauch oder für die stationäre Montage in einer Minimumhöhe von 1,8 m zugelassen. **devitemp 121-121T jedoch nur für die stationäre Montage in einer Minimumhöhe von 1,8 m.** Die Geräte sind spritzwassergeschützt. Sie können in trockenen und feuchten Räumen benutzt werden.

NB! Beim Abmontieren des Abdeckbleches siehe Abb. C.

Feste Montage (stationär)

Sie können den Heizlüfter wahlweise waagrecht oder mit 15° Neigung nach unten montieren.

1. Die Montagebügel werden mit vier Schrauben am Gehäuse befestigt. Die beiden Abstandsscheiben werden zwischen Gehäuse und Wandhalterung gelegt (untere Befestigungslöcher).
2. Markieren Sie die Befestigungslöcher, bohren Sie die notwendigen Dübellöcher und benutzen Sie für die Befestigung 8 mm Schrauben.
3. Hängen Sie den Heizlüfter in die oberen Schraubenlöcher ein und ziehen Sie danach die unteren Schrauben fest.

Benutzung des devitemp Heizlüfter

Zeichenerklärung



Aus



Lüfter ein



Heizlüfter und Heizung halbe Leistung



Heizlüfter volle Leistung
Heizung halbe Leistung



Heizlüfter und Heizung volle Leistung

devitemp Heizlüfter sind wartungsfrei. Nach längerer Betriebszeit und nach Gebrauch in staubiger Umgebung empfiehlt es sich den Heizlüfter mit Preßluft auszublasen.

Elektroanschluß

Installationsseitig ist ein allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen. Eine feste Installation muß immer von einem zugelassenen Installateur ausgeführt werden. Nur er kennt die geltenden Vorschriften. Nach Demontage der Einstellknöpfe und des Abdeckbleches an der rechten Seite sind die Anschlußklemmen frei zugänglich.

Überhitzungsschutz

Der Heizlüfter ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet den Heizlüfter bei unbeabsichtigtem Abdecken oder beim Ausfall des Lüftermotors allpolig ab. Sollte der Heizlüfter beim Wiedereinschalten des Überhitzungsschutzes nicht anlaufen, muß ein Fachmann hinzugezogen werden.

Warnung

An dem Gerät befinden sich heiße Gehäuseteile. Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose installiert werden.

Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Dusche, Waschbecken oder Schwimmbecken verwenden. Bei ortsfesten Heizgeräten, die in einem Badezimmer verwendet werden sollen ist das Heizgerät so zu installieren, daß Schalter und andere Regel- und Steuergeräte nicht von einer in der Wanne oder Dusche befindlichen Person berührt werden können. Die Geräte sind so aufzustellen, daß brennbare Gegenstände nicht entzündet werden können. Der hierin angegebene Abstand zwischen dem Räumheizgerät und der Umgebung darf deshalb nicht unterschritten werden. Wegen Feuergefahr darf der Heizlüfter während des Betriebes nicht zugedeckt werden.

Timer

Um zu sicheren daß der Timer einschaltet, muß zuerst ganz aufgezogen und dann auf die gewünschte Stunde eingestellt werden.

PL Nagrzewnice nadmuchowe

devitemp 103, 103T, 106, 106T, 303, 303T (A)

Powyższe typy nagrzewnic można instalować na stałe lub używać jako przenośne źródło ciepła. Wykonanie obudowy w stopniu ochrony IP44 pozwala na instalowanie ich w pomieszczeniach wilgotnych.

devitemp 110, 110T, 115, 115T, 118, 118T, 121, 121T (B)

Powyższe typy nagrzewnic można używać jako przenośne źródło ciepła lub montować na stałe na wysokości 1,8 m. **Jednakże, devitemp 121-121T można tylko użytkować po zamontowaniu na stałe na wysokości co najmniej 1,8 m.** Nagrzewnice są kropoodporne i mogą być używane zarówno w suchych jak i wilgotnych pomieszczeniach.

Rys. C pokazuje jak należy zdjąć obudowę.

Żastosowanie stacjonarne

Nagrzewnice devitemp mogą być instalowane poziomo lub pochylone w dół o 15°.

1. Uchwyty mocujące są przytwierdzone do obudowy przy pomocy 4 śrub. 2 podkładki dystansowe są umieszczone pomiędzy obudową a uchwytem mocującym (otwór w dolnej części).
2. Zaznaczyć miejsca wykonania otworów. Wywiercić 4 otwory do mocowania uchwyty do ściany. Należy użyć wkrętów M8.
3. Teraz należy zamocować nagrzewnicę w górnych wkrętach, a następnie nasunąć na wkręty dolną część nagrzewnicy.

Opis trybów pracy nagrzewnicy

-  Pozycja »wyłączone«
-  Maksymalny nawiew
-  Pół mocy nawiewu
-  Pół mocy nagrzewnicy
-  Maksymalny nawiew
-  Pół mocy nagrzewnicy
-  Maksymalny nawiew
-  Pełna moc nagrzewnicy

Nagrzewnice nadmuchowe devitemp nie wymagają przeglądu, jednakże zaleca się okresowe czyszczenie z nagromadzonego kurzu sprężonym powietrzem.

Instalacja elektryczna

Instalacja zasilająca musi być załączona przez trójpolowy wyłącznik z minimalną odległością między stykami sąsiednich pól - 3 mm.

W przypadku zamocowania na stałe, instalację elektryczną musi wykonać elektryk z uprawnieniami, zgodnie ze stosownymi przepisami w tym zakresie. Dostęp do panela zaciskowego możliwy jest po odkręceniu śrub i zdjęciu prawej pokrywy obudowy.

Identyfikacja i oznaczenia przewodów zasilających

Nagrzewnice o mocy 3-10 kW posiadają podłączony kabel zasilający czteroprzewodowy o następującym znaczeniu poszczególnych przewodów:

- przewód o kolorze czarnym, brązowym i niebieskim należy podłączyć do trzech faz
- przewód o kolorze żółto-zielonym należy podłączyć do przewodu ochronnego instalacji elektrycznej (uziemiaenie).

Nagrzewnice o mocy 15-21 kW posiadają zamontowaną wtyckę (32 A) do podłączenia zasilania (przedłużacz). Nie istnieje konieczność podłączania przewodu typu zero robocze. Wszystkie nagrzewnice, za wyjątkiem zasilanych jednofazowo (303, 303T) posiadają wbudowany wentylator z silnikiem zasilanym napięciem 380/400 V.

Ochrona przed przegrzaniem

Nagrzewnice devitemp posiadają wbudowaną ochronę przed przegrzaniem, która automatycznie odcina zasilanie w przypadku, gdy nagrzewnica zostaje przykryta lub nastąpi awaria nawiewu. Jeżeli po przestygnięciu nagrzewnicy nie można uruchomić, należy wezwać elektryka.

Części obudowy mogą nagrzać się do wysokich temperatur w trakcie użytkowania. Nagrzewnica nie powinna być instalowana pod przełącznikami elektrycznymi lub gniazdkami.

Nagrzewnic nie należy używać w pobliżu wanien, kabin natryskowych, umywałek lub basenów. Nagrzewnice montowane stacjonarnie mogą być używane w łazienkach, jednakże nagrzewnice należy zamontować w takim miejscu, które uniemożliwi osiągnięcie włącznika i innych pokręteł przez osobę znajdującą się w wannie lub kabinie natryskowej. Nagrzewnica nie może znaleźć się w sąsiedztwie łatwopalnych przedmiotów. Odległości podane na rysunkach są wartościami minimalnymi. Nagrzewnice nie mogą pracować pod przykryciem.

Zegar

Nagrzewnice oznaczone literą T mają wbudowany zegar. Umożliwia on programowanie włączania w cyklu 24 - ro godzinny. W celu ustawienia czasu automatycznego załączenia należy przekręcić pokrętkę do końca zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, a następnie w kierunku przeciwnym aż do nastawienia odpowiedniej godziny.

LV Siltumventilātors devitemp

Elektriskie siltumventilatori **devitemp™** ir uzstādāmi stacionāri pie sienas vai izmantojami kā pārnēsājami sildītāji. Siltumventilatori ir mitrumdroši (IP X4) un ir izmantojami gan mitrās, gan sausās telpās.

Stacionārā uzstādīšana (uz sienas)

Siltumventilatoru iespējams uzstādīt horizontāli vai 15° grādu slīpumā uz leju. Tumši pelēko cauruļveidīgo rāmi var noņemt un stiprināšanai pie sienas izmantot atsevišķi nopērkamus kronšteinus.

1. Kronšteinus piestiprina korpusam ar 4 skrūvēm.
2. Atzīmē siltumventilatora stiprināšanas vietas uz sienas un izurbj 4 caurumus.
3. Piekar **devitemp™** uz augšējām skrūvēm un pēc tam pieskrūvē apakšējās.

Pastāvīgo pieslēgumu drīkst veikt tikai sertificēts elektriķis saskaņā ar pastāvīgajiem elektroiekārtu uzstādīšanas noteikumiem. Lai tiktu pie spailēm nepieciešams noņemt vadības pogas un noskrūvēt plati siltumventilatora sānos.

Lietošanas pamācība

Apzīmējumiem uz **devitemp™** vadības paneļa ir sekojoša nozīme:

Režīmu pārslēgšanas poga:

-  Izslēgts
-  Ventilators ieslēgts
-  Ventilators uz pusjaudu un siltums uz pusjaudu
-  Ventilators uz pilnu jaudu un siltums uz pusjaudu
-  Ventilators uz pilnu jaudu un siltums uz pilnu jaudu

Termoregulatora poga: Maksimālā atzīme atbilst apmēram +45°C. Ja telpas temperatūra sasniedz uzstādīto, iebūvētais termoregulators atslēdz siltumventilatoru.

Telpai atdziestot tas atkal ieslēdzas.

Taimera poga: Siltumventilatoriem ar apzīmējumu T ir iebūvēts taimeris. Maksimālā atzīme atbilst 24 stundām. Lai aizkavētu siltumventilatora ieslēgšanos pagrieziet taimera pogu pulksteņa rādītāja virzienā līdz vajadzīgajam stundu skaitam (piemēram 6). Siltumventilators ieslēgsies pēc uzstādītā stundu skaita (piem. 6 stundām). Neaizmirstiet uzstādīt nepieciešamo režīmu un noregulēt temperatūru.

Elektriskajiem siltumventilatoriem **devitemp** nav nepieciešama tehniskā apkope, tie tikai laiku pa laikam ir jāiztīra ar saspiesta gaisa palīdzību.

Aizsardzība pret pārkaršanu

devitemp™ siltumventilatori ir drošības slēdzis, kas pārtrauc strāvas padevi, ventilatora motora sadegšanas vai ventilatora pārkaršanas gadījumā. Ļaujiet siltumventilatoram atdzist un ieslēdziet to ar skrūvgrieža palīdzību nospiežot drošības pogu pa caurumu instrumentu panelī blakus uzrakstam **reset**. Ja siltumventilators neieslēdzas, lūdziet palīdzību kvalificētam elektriķim vai vērsieties pēš palīdzības DEVI servisa firmā.

Uzmanību!

1. Nelietojiet siltumventilatoru vannu, dušas kabīņu, ūdens tvertņu un baseinu tuvumā.
2. Neuzstādiet siltumventilatoru blakus viegli uzliesmojošām lietām. Attālumi, kas norādīti zīmējumos ir minimālie pieļaujamie.
3. Lietošanas laikā siltumventilators sakarst. Neuzstādiet siltumventilatoru tieši zem elektroslēdzēm un kontaktligzdām.

Nekādā gadījumā neapsedziet ieslēgtu siltumventilatoru.

SK Teplovzdušné ventilátory

Teplovzdušné ventilátory devitemp™ 303,103,106,109,121,303T,103T,106T,109T, 121T.

Na ovládanie používame 2 vypínače (typ s časovačom 3) 1-nastavenie termostatu poloha min –max 2-ovládanie

Symbols na teplovzdušných ventilátoroch devitemp™: znamenajú:

-  Vypnuté
-  Ventilátor zapnutý
-  Ventilátor - 1/2 výkon
Vykurovanie - 1/2 výkon
-  Ventilátor - plný výkon
Vykurovanie - 1/2 výkon
-  Ventilátor - plný Vykurovanie - plný

3 Časovač platí pre všetky typy označené T. Otáčaním vypínača nastavíme čas, za ktorý devitemp zopne. Pri prvom natiahnutí nastavte 24 a potom vráťte na Vami určený čas.

Pevná inštalácia

Teplovzdušné ventilátory devitemp je možné použiť ako prenosné, alebo môžu byť nainštalované pevne pomocou montážnych konzôl.

Teplovzdušný ventilátor je možné pripevniť na stenu pomocou špeciálnej konzoly. Tmavošedý rám je možné v prípade potreby odmontovať. Môže byť nainštalovaný vertikálne alebo v šikmej polohe so sklonom 15°.

Montážne konzoly sú k ventilátoru pripojené 4 skrutkami. Na inštaláciu na stenu sú určené otvory na konzolách.

Na inštaláciu na stenu použijeme konzoly s otvormi, ktoré sa k ventilátoru pripevnia 4 skrutkami.

Na pripevnenie ventilátora použijete skrutky s priemerom min. 8 mm.

Elektrická inštalácia

Pevnú inštaláciu môže previesť iba odborne spôsobilý elektrikár v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.

Elektrická inštalácia pre teplovzdušný ventilátor musí byť osadená 3-pólovým el. vypínačom, ktorý má v rozopnutom stave vzdialenosť kontaktov najmenej 3 mm.

Elektrická svorkovnica prírodných káblov je prístupná po odskrutkovaní skrutiek na dolnom kryte, ktorý sa ľahko vytiahne. Toto smie vykonať iba kvalifikovaný elektrikár!

Typy ventilátorov

devitemp™ 303 výrobok je dodávaný s elektrickou šnúrou a vidlicou pripojenou na 230 V 50 Hz. devitemp™ 103–115 výrobok je dodávaný len s pripojovacou elektrickou šnúrou bez vidlice

Označenie prírodných vodičov

čierny	1. fáza	L1
čierny – modrý	2. fáza	L2
hnedý	3. fáza	L3
zeleno-žltý	ochranný vodič	

devitemp™ 121 výrobok je dodávaný s pripojovacou zásuvkou

Bežná údržba. Okrem nevyhnutného čistenia, vyfúkaním pomocou stlačeného vzduchu nevyžaduje devitemp™ žiadnu údržbu. V prašnom prostredí uskutočňujte čistenie minimálne 1x týždenne.

Poistka proti prehriatiu

Teplovzdušné ventilátory devitemp sú vybavené bezpečnostnou poistkou, ktorá odpojí prírodné napätie, ak dôjde k prehriatiu vykurovacích špirál napr. zakrytím ventilátora. Po ochladení teplovzdušného ventilátora devitemp poistku resetujeme pomocou skrutkovača dierkou v plechovom kryte na strane ovládacieho panela devitemp. Ak nie je možné devitemp po zresetovaní prevádzkovať, volajte prosím servisné stredisko DEVI.

Na výrobok je poskytovaná záruka 2 roky. Záruka sa vzťahuje na závady materiálu a funkčnosť výrobku pri dodržaní pokynov návodu. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie vzniknuté prevádzkou výrobku.

Upozornenie !

Pri prevádzke teplovzdušného ventilátora dochádza k jeho zohrievaniu !

Neinštalujte teplovzdušný ventilátor pod zásuvku, elektrickým rozvádzačom atď.

Upozornenie pre bezpečné používanie teplovzdušného ventilátora

Nepoužívajte teplovzdušný ventilátor v blízkosti sprchových kútov, bazénov, umývadiel alebo vaní. V prípade pevnej inštalácie teplovzdušného ventilátora ovládací elektrický spínač nesmie byť dosiahnuteľný z vane alebo sprchového kúta.

Použitý elektrický spínač 3-pólový musí mať v rozopnutom stave vzdialenosť kontaktov najmenej 3 mm. Krytie výrobku IP X4.

Používať teplovzdušný ventilátor v blízkosti horľavých látok je zakázané!

Pri prevádzke teplovzdušný ventilátor nikdy nezakrývať!

CZ Teplovzdušné ventilátory

Teplovzdušné ventilátory devitemp™ 303,103,106, 109,121,303T,103T,106T,109T, 121T.

K ovládání používáme 2 (typ s časovačem 3) kno iky

1-nastavení termostatu poloha min –max

2-ovládání

-  Vypnuté
-  Ventilátor zapnutý
-  Ventilátor - 1/2 výkon
Topení - 1/2 výkon
-  Ventilátor - plný výkon
Topení - 1/2 výkon
-  Ventilátor - plný Výkurovanie - plný

3-Časovač platí pro všechny typy označené T.

Otáčením kno iku nastavíme čas, za který **devitemp** sepne. Při prvním natažení nastavte 24 a pak vraťte na Vámi určený čas.

Pevná instalace

Teplovzdušné ventilátory **devitemp** lze použít jako přenosné, nebo mohou být nainstalovány pevně pomocí montážních konzol.

Teplovzdušný ventilátor lze připevnit ke stěně pomocí speciální konzoly. Tmavě šedý rám lze v případě potřeby odmontovat. Může být nainstalován vertikálně nebo v šikmé poloze se sklonem 15°. Montážní konzoly jsou k ventilátoru připojeny 4 šrouby. K instalaci na stěnu jsou určeny otvory na konzolách. Pro instalaci na stěnu použijeme konzoly s otvory, které se k ventilátoru uchyť 4 šrouby. K uchytení ventilátoru použijte šrouby nebo vruty o průměru min. 8 mm.

Elektrická instalace

Pevnou instalaci může provést pouze odborně způsobilý elektrikář v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.

Elektrická instalace pro teplovzdušný ventilátor musí být osazena 3pólovým el. vypínačem, který má v rozepnutém stavu vzdálenost kontaktů nejméně 3 mm.

Elektrická svorkovnice přírodních kabelů je přístupná po odšroubování šroubků na dolním krytu, který se lehce vytáhne. Smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář!

Typy ventilátorů

devitemp™ 303 výrobek je dodáván s elektrickou šňůrou a vidlicí připojení na 230 V 50 Hz.

devitemp™ 103–115 výrobek je dodáván jen s připojovací elektrickou šňůrou bez vidlice

Označení přírodních vodičů:

černý	1. fáze	L1
černý – modrý	2. fáze	L2
hnědý	3. fáze	L3
zelenožlutý	ochranný vodič	

devitemp™ 121 výrobek je dodáván s připojovací zásuvkou

Běžná údržba. Kromě nezbytného čištění, vyfoukáním pomocí stlačeného vzduchu nevyžaduje devitemp™ žádnou údržbu. V prašném prostředí provádějte čištění minimálně 1x týdně.

Pojistka proti přehřátí.

Teplovzdušné ventilátory **devitemp** jsou vybaveny bezpečnostní pojistkou, která odpojí přírodní napětí, jestliže dojde k přehřátí topných spirál např. zakrytím ventilátoru. Po ochlazení teplovzdušného ventilátoru **devitemp** pojistku resetujeme pomocí šroubováku dírkou v plechovém krytu na straně ovládacího panelu **devitemp**. Nelze-li **devitemp** po resetu zprovoznit, volejte servisní středisko **DEVI**.

Záruka

Firma **DE-VI s.r.o.** zajišťuje záruční a pozáruční opravy. Adresy středisek **DEVI** najdete na **www.devi.cz**.

Na výrobek je poskytnuta záruka 2 roky. Záruka se vztahuje na vady materiálu a funkčnost výrobku při dodržení pokynů návodu. Záruka se nevztahuje na opotřebení vzniklé provozem výrobku.

Upozornění !

Při provozu teplovzdušného ventilátoru dochází k jeho zahřívání !

Neinstalujte teplovzdušný ventilátor pod zásuvkou, elektrickým rozvaděčem atd.

Upozornění k bezpečnému používání teplovzdušného ventilátoru.

Nepoužívejte teplovzdušný ventilátor v blízkosti sprchových kabin, bazénů, umyvadel nebo van. V případě pevné instalace teplovzdušného ventilátoru, ovládací elektrický spínač nesmí být dosažitelný z vany nebo sprchového koutu. Použitý elektrický spínač 3pólový musí mít v rozepnutém stavu vzdálenost kontaktů nejméně 3 mm. Krytí výrobku **IP X4**.

Používat teplovzdušný ventilátor v blízkosti hořlavých látek je zakázáno!

Při provozu teplovzdušný ventilátor nikdy nezakrývejte!

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě. Obal výrobku je recyklovatelný - papír/karton.

Výrobek se skládá z recyklovatelných materiálů, které mohou být následně znovu použity, pokud výrobek bude rozebrán odborníkem. Informujte se o místních předpisech na likvidaci odpadu.

EU-overensstemmelseserklæring

Fabrikant:

Firmanavn:	JEVI A/S
Adresse:	Godthåbsvej 7
Postnr/By:	7100 Vejle
Land:	Danmark (DK)
Telefon:	+45 75830211

erklærer hermed, at

Maskine:

Produkt-id:	6981....
Navn:	Devitemp
Type:	3-21kW 3x400V 3kW 230V

- er i overensstemmelse med:

-Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/37/EF af 22. juni 1998 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner

- RÅDETS DIREKTIV af 3. maj 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF)

- Rådets Direktiv af 19. Februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (73/23/EØF)

er fremstillet i overensstemmelse med følgende nationale standarder, der gennemfører en harmoniseret standard:

EN 294

Maskinsikkerhed - Sikkerhedsafstande, der skal overholdes for at undgå f

EN 55014

Bekendtgørelse om begrænsning af radiostøj fra visse elektriske apparater

EN 60555-2

Forstyrrelser i forsyningsnet forårsaget af husholdningsapparater og ligner Oversvingninger

EN 60335-1

Sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater til husholdningsbrug o.li bestemmelser.

EN 60335-2-30

Særlige bestemmelser for apparater til rumopvarmning

Titel: Tekniskchef

Navn: Ivan Vaarmark Staub

Firma: JEV I A/S

9/11 2005



Dato

Underskrift

Överensstämmelseintyg

Tilverkare:

Företagsnamn:	JEVI A/S
Adress:	Godthåbsvej 7
Postnr/Stad:	7100 Vejle
Land:	Danmark (DK)
Telefon:	+45 75830211

försäkrar härmed att

Maskin:

Produktnr.:	6981....
Märke:	Devitemp
Typ:	3-21kW 3x400V 3kW 230V

- är tillverkad i överensstämmelse med:

-Europaparlamentets och Rådets direktiv 98/37/EG av den 22 juni om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner

- Rådets direktiv av den 3 maj 1989 om tillnärmning av Medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EEG)

- RÅDETS DIREKTIV av den 19 februari 1973 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd användning inom vissa spänningsgränser (73/23/EEG)

är tillverkad i överensstämmelse med följande harmoniserade standard

EN 294

EN 55014

EN 60555-2

EN 60335-1

EN 60335-2-30

Titel: Technical manager
Namn: Ivan Vaarmark Staub
Företag: JEVİ A/S

9/4 2005

Datum



Underskrift

Vastaavuusilmoitus

Valmistaja:

Yrityksen nimi:	JEVI A/S
Osoite:	Godthåbsvej 7
Postinumero:	7100 Vejle
Maa:	Danmark (DK)
Puhelin:	+45 75830211

ilmoittaa täten, että

Kone:

numero:	6981....
Merkki:	Devitemp
Tyyppi:	3-21kW 3x400V 3kW 230V

- vastaa:

-Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/37/EY, annettu 22 päivän kesäkuuta 1998, koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentär

- 89/336/ETY EMC-direktiivi

- 73/23/ETY pienjännitedirektiivi

on valmistettu noudattaen seuraavaa kansallista standardia, joka panee täytär yhtennäistety standardin:

EN 294

EN 55014

EN 60555-2

EN 60335-1

EN 60335-2-30

Asema: Technical manager

Nimi: Ivan Vaarmark Staub

Yritys: JEV A/S

9/11 2005



Päiväys

Allekirjoitus

EC Declaration of Conformity

Manufacturer:

Company Name: JEVI A/S
Address: Godthåbsvej 7
7100 Vejle
Danmark (DK)
Tel.: +45 75830211

hereby declare that

Machine:

No.: 6981....
Name: Devitemp
Type: 3-21kW 3x400V 3kW 230V

- is in conformity with:

- Directive 98/37/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery

- COUNCIL DIRECTIVE of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (89/336/EEC)

- COUNCIL DIRECTIVE of 19 February 1973 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical low voltage equipment designed for use within certain voltage limits

was manufactured in conformity with the following national standards that implements a harmonised standard:

EN 294

Safety distance - upper limbs

EN 55014

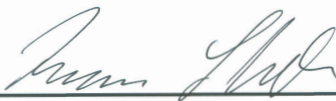
EN 60555-2

EN 60335-1

EN 60335-2-30

Position: Technical manager
Name: Ivan Vaarmark Staub
Company: JEVI A/S

9/11 2005



Date

Signature

EG-Konformitätserklärung

Hersteller:

Firmenname: JEVI A/S
Anschrift: Godthåbsvej 7
7100 Vejle
Danmark (DK)
Tel.: +45 75830211

erklären hiermit, daß

Maschine:

Produktnr.: 6981....
Fabrikat: Devitemp
Typ: 3-21kW 3x400V 3kW 230V

- ist in Übereinstimmung mit:

- Richtlinie 98/37/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen

- RICHTLINIE DES RATES vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG)

- Richtlinie des Rates vom 19. Februar 1973 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (73/23/EWG)

in Übereinstimmung mit nachstehender nationalen Normen hergestellt die eine harmonisierte Norm umsetzt:

EN 294

EN 55014

EN 60555-2

EN 60335-1

EN 60335-2-30

Stellung: Technical manager

Name: Ivan Vaarmark Staub

Firma: JEVI A/S

9/11 2005

Datum



Unterschrift

deklaracja zgodności EU

Producent:

Firma: JEVI A/S
Adres: Godthåbsvej 7
Kod pocztowy: 7100 Vejle
Kraj: Danmark (DK)
Telefon: +45 75830211

stwierdza niniejszym, że

Urządzenie:

Kod produktu: 6981....
Nazwa: Devitemp
Typ: 3-21kW 3x400V 3kW 230V

- spełnia wymagania:

- DYREKTYWA 98/37/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I
RADY z dnia 22 czerwca 1998 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw
Państw Członkowskich odnoszących się do maszyn

- DYREKTYWA RADY z dnia 3 maja 1989 r. w sprawie
zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących
się do kompatybilności elektromagnetycznej (89/336/EWG)

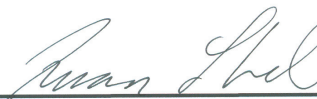
- DYREKTYWA RADY z dnia 19 lutego 1973 r. w sprawie
harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich
odnoszących się do wyposażenia elektrycznego przewidzianego w
do stosowania niektórych granicach napięcia (73/23/EWG)

jest wyprodukowane zgodnie z następującymi normami krajowymi,
które stanowią zharmonizowaną normę:

EN 294
EN 55014
EN 60555-2
EN 60335-1
EN 60335-2-30

Nazwa firmy: Technical manager
Nazwisko: Ivan Vaarmark Staub
Stanowisko: JEVI A/S

9/11 2005



Data

Podpis

DK Bortskaffelsesanvisning

Udstyr, der indeholder elektriske komponenter, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Affaldet skal, sammen med andet elektrisk eller elektronisk affald, indsamles særskilt i henhold til lovgivningen.

N Forskrift om avfallsbehandling

Udstyr som indeholder elektriske komponenter skal ikke kastes sammen med husholdningsaffald, men innsamles og destrueres separat i henhold til lokale retningslinjer for behandling av næringsselektroavfall (EE-avfall).

S Avfallshantering

Utrustning innehållande elkomponenter skall inte kastas i det allmänna avfallet. Det skall samlas separat med annan elutrustning och elektroniska sopor enligt lag.

FI Jätteenpoisto-ohjeet

Laitteita, joissa on elektrinisiä komponentteja, ei saa yhdistää kotitalousjätteiden kanssa. Ne täytyy kerätä erikseen muiden sähkö- ja elektroniikkajätteiden kanssa paillista lainsäädäntöä noudattaen.

GB Disposal Instruction

Equipment containing electrical components shall not be disposed together with domestic waste. It must be collected separately with other electrical and electronic waste according to local legislation.

D Entsorgungshinweis

Das Gerät/die Ausrüstung enthält elektronische Bauteile, die nicht mit dem Haus- bzw. Restmüll entsorgt werden dürfen. Entsprechend den lokalen Bestimmungen müssen die Teile separat mit anderem Elektro- und Elektronikschrott gesammelt werden.

PL Wymagany sposób unieszkodliwienia

Sprzętu zawierającego podzespoły elektryczne nie wolno unieszkodliwiać razem z odpadami bytowymi. Sprzęt taki należy zbierać osobno wraz z innymi odpadami elektrycznymi i elektronicznymi, zgodnie z prawem krajowym.

LV Norādījumi nodošanai atkritumos

Ierīces, kas satur elektriskus elementus, nedrīkst mest saimniecības atkritumos. Tās atsevišķi jāsavāc kopā ar citiem elektriskiem un elektroniskiem atkritumiem atbilstoši vietējās likumdošanas prasībām.

SK Pokyny na likvidáciu odpadu

Zariadenie obsahujúce elektrické súčiastky nesmie byť likvidované spolu s domácim odpadom. Musí ísť o separátny odvoz spolu s iným elektrickým a elektronickým a elektronickým odpadom plne v súlade s miestnou legislatívou.

CZ Pokyny k likvidaci odpadu

Zařízení obsahující elektrické součástky nesmí být likvidováno společně s domácím odpadem. Musí jít o separátní odvoz společně s jiným elektrickým a elektronickým odpadem plně v souladu s místní legislativou.

